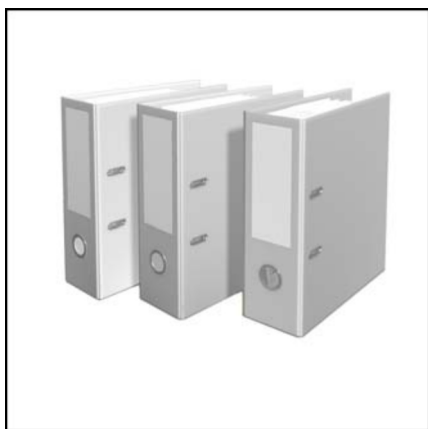
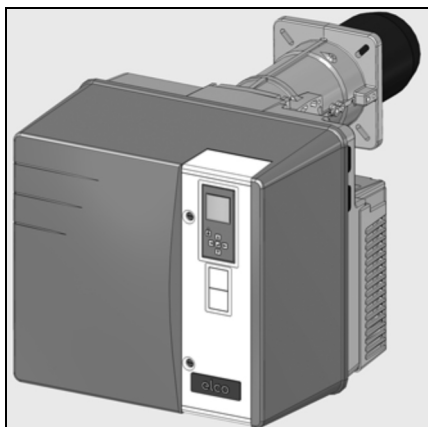


VG 5.950 M(V) R /TC (/PED)
 VG 5.1200 M(V) R/TC (/PED)



Технические характеристики
Datos técnicos
Dados técnicos
Parametry techniczne
Teknik veriler



ru, es.....	4200 1063 6601
pt, pl.....	4200 1063 6701
tr.....	4200 1063 6801



ru, es, pt, pl, tr.....	4200 1063 6101
-------------------------	----------------



M R /TC (PED)	4201 1006 6900
MV R /TC (PED)	4201 1016 9500



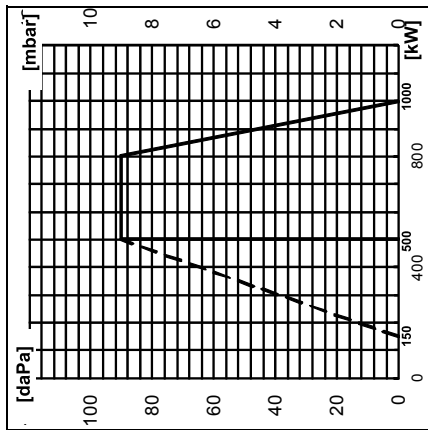
.....	4200 1063 6201
-------	----------------



		VG 5.950 M R /TC (/PED)	VG 5.950 MV R /TC (/PED)	VG 5.1200 M R /TC (/PED)	VG 5.1200 MV R /TC (/PED)
Мощность горелки мин./макс., кВт	Potencia del quemador min./máx. kW	Potência do queimador min./máx. kW	Moc palnika min./máx. kW	Brüör gücü min./máx. kW	
Топливо Природный газ (G20) Природный газ (G25) Пропан (G31)	Combustible Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Combustível Gás Natural (G20) Gás Natural (G25) GLP (G31)	Palivo Gaz ziemny (G20) Gaz ziemny (G25) Propan (G31)	Yanabilir Doğal Gaz (G20) Doğal Gaz (G25) Propan Gazı (G31)	(200) 550 - 1200
Номер одобрения CE	Número de homologación CE	Número CE	Numer zezwolenia CE	CE onay numarası	-
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 при работе на природном газе: NOx < 120 мг/кВтч, при работе на пропане: NOx < 180 мг/кВтч в стандартных условиях испытания	Tipo de emisión según la EN 676 para gas natural: NOx < 120 mg/kWh, para propano: NOx < 180 mg/kWh en condiciones de prueba normalizadas	Classe de emissão Controle do tipo conforme EN 676 para gás natural: NOx < 120mg/kWh, para GLP: NOx < 180mg/kWh sob condições de teste	Klasa emisji zgodnie z EN 676 w gazie ziemnym: NOx < 120 mg/kWh, w propanie: NOx < 180 mg/kWh w znormalizowanych warunkach testowych	Emisyon sınıfı EN 676'ye göre doğal gaz olarak: NOx < 120mg/kWh, propan olarak: NOx < 180mg/kWh standart deneme şartlarında	2
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Programador de chama	Modul zabezpieczający	Güvenlik kutusu	BT3 xx
Газовая рампа	Rampa de gas	Válvula reguladora de gás	Rampa gazowa	Gaz rampası	MBC-300; MBC-700 MBC-1200; MBC-1900 VGD40
Подсоединение газа	Conexión de gas	Conexão de gás	Podłączenie do instalacji gazowej	Gaz bağlantısı	Rp 1"1/4; Rp2" Rp2"; DN65 DN65
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas	Pressão de entrada de gás	Cisnienie na wejściu gazu	Gaz girişi basıncı	50...500 mbar (VGD...) max. 360 mbar (MBC...)
Настройка подачи воздуха I Воздушная заслонка	Ajuste del aire I Válvula de aire	Regulagem do ar I Flap de ar	Regulacja przepływu powietrza I Przepustnica powietrza	Hava ayarı I Hava klapesi	x
Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке	Ajuste del aire II Deflector en el cabezal	Regulagem do ar II Chapa de chicana Cabeçote do queimador	Regulacja przepływu powietrza II Deflektor w głowicy	Hava ayarı II Kafa kısmında deflektör	x
Настройка подачи воздуха III Изменением скорости вентиляции	Ajuste del aire III Variación de velocidad del motor de ventilación	Regulagem do ar III Conversor de frequência do motor do ventilador	Regulacja przepływu powietrza III Wentylacji silnika prędkość zmiany	Hava ayarı III Değişken hızlı fan motoru	x
Привод воздушной заслонки Серводвигатель	Control de la válvula de aire servomotor	Control de la flap de ar servomotor	Sterowanie przepustnicą powietrza servomotor	Hava klapesi kumandası servo motor	STE4,5 B0
Привод газового клапана Серводвигатель	Control de la válvula de mariposa de gas Servomotor	Control de la válvula de gás servomotor	Sterowanie zaworem gazu servomotor	Gaz klapesi kumandası Servo motor	STE 4,5 B0
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Pressostato de ar (Faixa de ajuste)	Czujnik ciśnienia powietrza (zakres regulacji)	Hava basınç şalteri (ayar aralığı)	1 - 10 mbar
Контроль пламени Ионизационный зонд	Vigilancia de llama Sonda de ionización	Monitoramento da chama Eletrodo de ionização	Kontrola płomienia Sonda jonizacyjna	Alev kontrolü Iyonlaşma sondası	5 - 20 mbar
Устройство розжига	Encendedor	Dispositivo de ignição	Aparat zapłonowy	Ateşleyici	2P
Электродвигатель 2840 об/мин. ⁻¹	Motor2.840 min. ⁻¹	Motor2.840 min. ⁻¹	Slimk2840 min. ⁻¹	Motor 2840min. ⁻¹	1,5 kW
Напряжение	Tensión	Tensão	Napięcie	Gerilim	230V / 50Hz / 1N 400V / 50Hz / 3N
Изменением скорости вентиляции	Variación de velocidad del motor de ventilación	Conversor de frecuencia do motor do ventilador	Wentylacji silnika prędkość zmiany	Değişken hızlı fan motoru	ACS310 1,5 kW
Потребляемая электрическая мощность (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Consumo de energia (em operação)	Pobór mocy elektrycznej (w czasie działania)	Emilen elektrik gücü (çalışıyor)	1/N/PE AC : 100 W + 3/N/PE AC : 2300 W

	VG 5.950 M R /TC (/PED)	VG 5.950 MV R /TC (/PED)	VG 5.1200 M R /TC (/PED)	VG 5.1200 MV R /TC (/PED)
Приблизительная масса, кг	90			
Класс электробезопасности	IP 21			
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LpA)	77			
Окружающая температура при хранении мин./макс.	- 20 ... + 70°C			
Окружающая температура при работе: мин./макс.	- 10 ... + 50°C			
Относительная влажность воздуха	max. 60% - 40 °C			
	KG olarak yaklaşık ağırlık	Masaprzybliżona w kg	Peso aproximado kg	Peso aproximado enkg
	Koruma endisi	Klasa ochrony	Nível de proteção	Índice de protección
	Ses seviye ISO9614'e (LpA) göre ölçülen	Poziom hařasu zmierzony zgodnie z ISO9614 (LpA)	Nível acústico conforme ISO9614 (LpA)	Nível acústico medido según ISO9614 (LpA)
	Ortam/depolama sıcaklıđı : min./maks	Temperatura otoczenia składowanie min./maks.	Temperatura ambiente Armazenagem cfv3 min./máx.	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.
	Çalıřma ortam sıcaklıđı : min./maks	Temperatura otoczenia działania: min./maks.	Temperatura ambiente Operaçáo min./máx	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.
	Hava bađıli nemi	Wilgotnoř w zrgłędna powietrza	Humidade relativa do ar	Humedad relativa del aire

VG 5.950 M(V) R /TC (PED)



Кривые мощности
Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.
При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.
Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\Gamma} \times 100$$

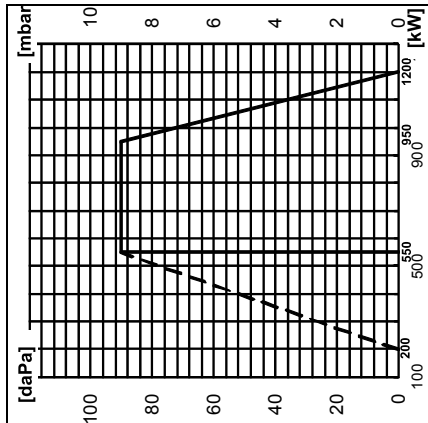
Q_F = мощность горелки, кВт
Q_N = номинальная мощность котла, кВт
Γ = КПД котла, %

Безопасность
Горелка должна использоваться только в предусмотренных для нее условиях работы.

Условные обозначения:

- V = VECTRON
- G = Природный газ
- 5 = Типоразмер
- 950 = Обозначение мощности в кВт
- M = Работа с электронным модулированием
- V = модулируемая горелка с плавно-двухступенчатым регулированием
- R = мощности с изменением скорости вентиляции
- TC = Класс выброса загрязняющих веществ 2
- PED = с устройством контроля герметичности газовых клапанов
- KN = Постоянный режим работы оборудования под давлением (Директива ЕС о напорном оборудовании)
- KM = Головка горелки стандартной длины
- KL = Головка горелки полойной длины
- KL = Длинная головка горелки

VG 5.1200 M(V) R /TC (PED)



Curvas de potencia
La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máximos medidos, según la norma EN676, en un tubo de llama de teste.
Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.
Cálculo da potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\Gamma} \times 100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
Γ = rendimiento de la caldera (%)

Advertencia
El quemador sólo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

Legenda:

- V = VECTRON
- G = Gas natural
- 5 = Medidas
- 950 = Referencia de potencia en kW
- M = Funcionamiento modulante electrónico quemador de 2 etapas progresivas modulantes con variación de velocidad del motor de ventilación
- R = Tipo de emisión 2
- TC = con control de estanqueidad de las válvulas de gas
- PED = funcionamiento permanente (directiva de aparato bajo presión)
- KN = Cabezal de combustión de longitud normal
- KM = Cabezal de combustión semi-largo
- KL = Cabezal de combustión largo

Gráficos de Potência
O gráfico de potência mostra a potência do queimador como uma função de pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos especificados pela EN 676 medidos no tubo de chama de teste.
A eficiência da caldeira deve ser levada em consideração ao selecionar o queimador.
Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\Gamma} \times 100$$

Q_F = Potência do queimador (kW)
Q_N = Potência nominal da caldeira (kW)
Γ = Grau de eficácia da caldeira (%)

Advertência
O queimador deve ser utilizado apenas para os fins a que se destina.

Legenda:

- V = VECTRON
- G = Gás natural/GLP
- 5 = Dimensões
- 950 = Potência em kW
- M = Funcionamento modulante eletrônico com conversor de frequência do motor do ventilador
- R = Classe de emissão 2
- TC = com controle de estanqueidade nas válv. gás
- PED = funcionamento permanente (diretiva de equipamentos sob pressão)
- KN = Comprimento do cabeçote do queimador normal
- KM = Comprimento do cabeçote do queimador médio
- KL = Comprimento do cabeçote do queimador longo

Krzywe mocy
Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Odpowiada on maksymalnym wartościom zmierzonym zgodnie z normą EN676, w znormalizowanym tunelu.
Przy wyborze palnika należy uwzględnić sprawność kotła.
Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\Gamma} \times 100$$

Q_F = moc palnika (kW)
Q_N = moc znamionowa kotła(kW)
Γ = sprawność ciepła kotła (%)

Ostrzeżenie
Palnik powinien być używany wyłącznie w przewidzianym zakresie działania.

Legenda:

- V = VECTRON
- G = Gaz ziemny
- 5 = Wielkość
- 950 = Wartość odniesienia mocy w kW
- M = Elektroniczne działanie modulatoryne
- V = palnik 2-stopniowy progresywny modulatoryny z wentylacji silnika
- R = predkość zmiany
- TC = Klasa emisji 2
- PED = z kontrolą szczelności zaworów gazowych dot. aparatury pod ciśnieniem
- KN = Glowica spalania
- KL = Glowica spalania długa

Güç eğrileri
Çalışma alanı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünele EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.
Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.
Brülör gücü hesabı :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\Gamma} \times 100$$

Q_F = brülör gücü (kW)
Q_N = kazan nominal gücü (kW)
Γ = kazan verimi (%)

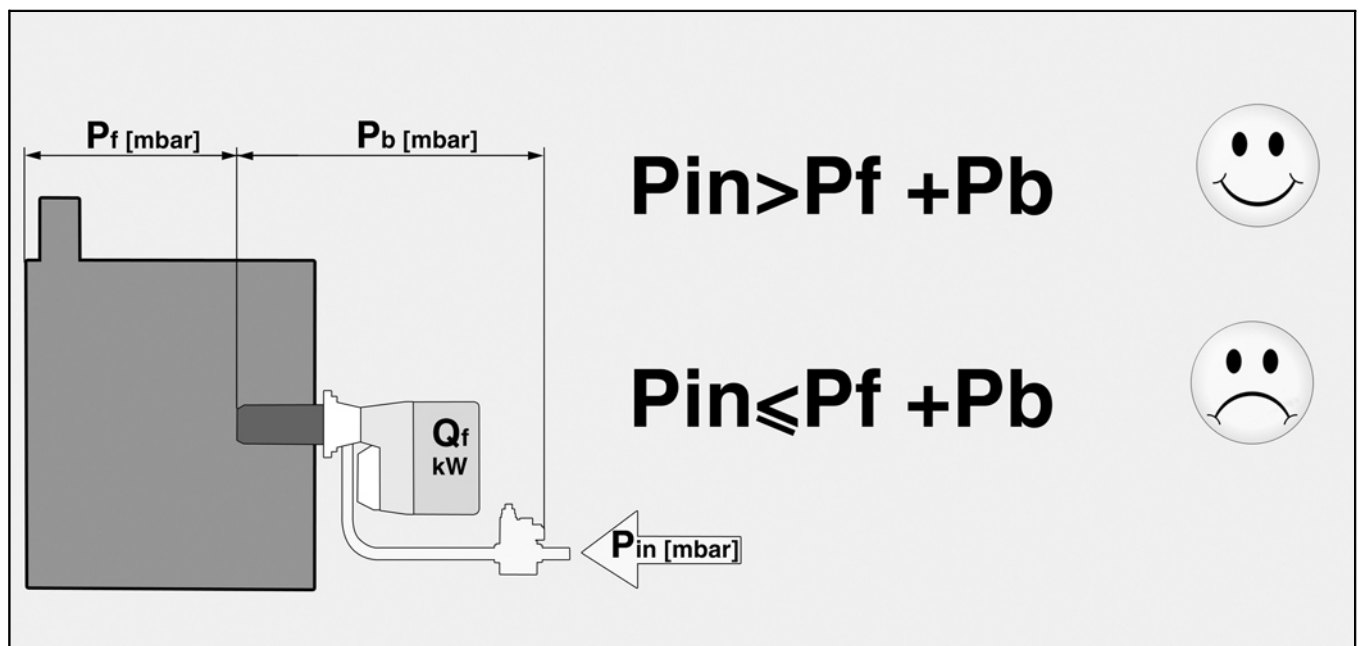
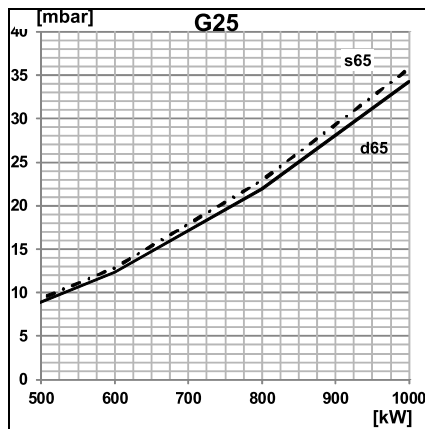
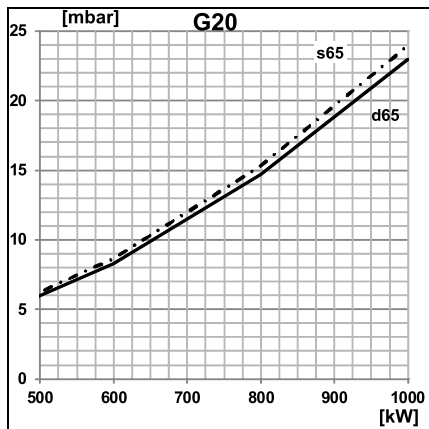
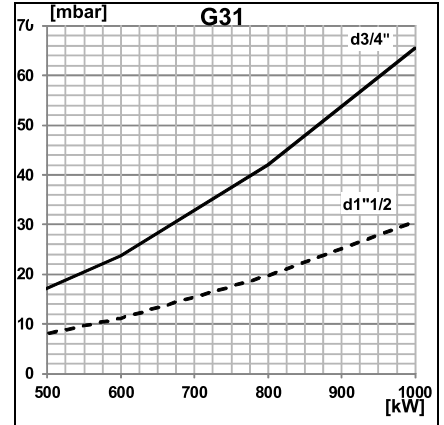
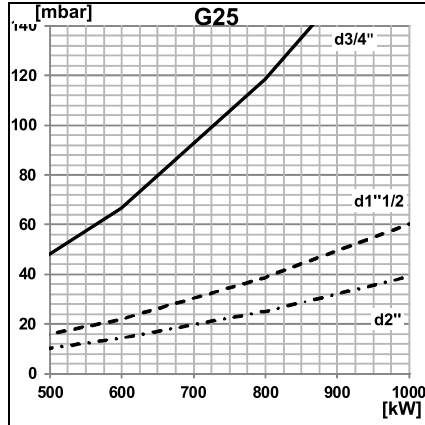
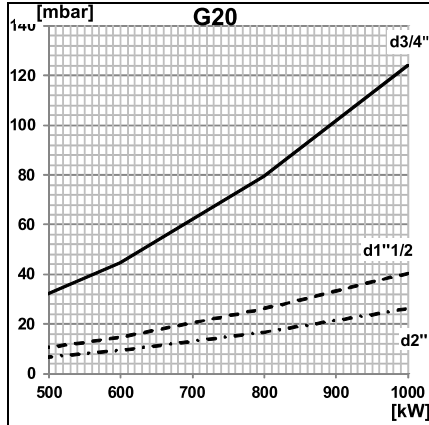
Dikkat
Brülör, sadece çalışma alanında kullanılmalıdır.

Açıklama:

- V = VECTRON
- G = Doğal gaz
- 5 = Boyut
- 950 = Güç referansı kW cinsinden
- M = Kademeli elektronik çalışma
- V = aşamalı, kademeli /2 oranlı brülör değişik hızlı fan motoru ile
- R = Emisyon sınıfı 2
- TC = gaz vanaları sızdırmazlık kontrolü ile
- PED = kesintisiz çalışma (basınç atıldaki cihaz direktifi)
- KN = Normal uzunlukta yanma kafası
- KM = Yarı uzun yanma kafası
- KL = Uzun yanma kafası

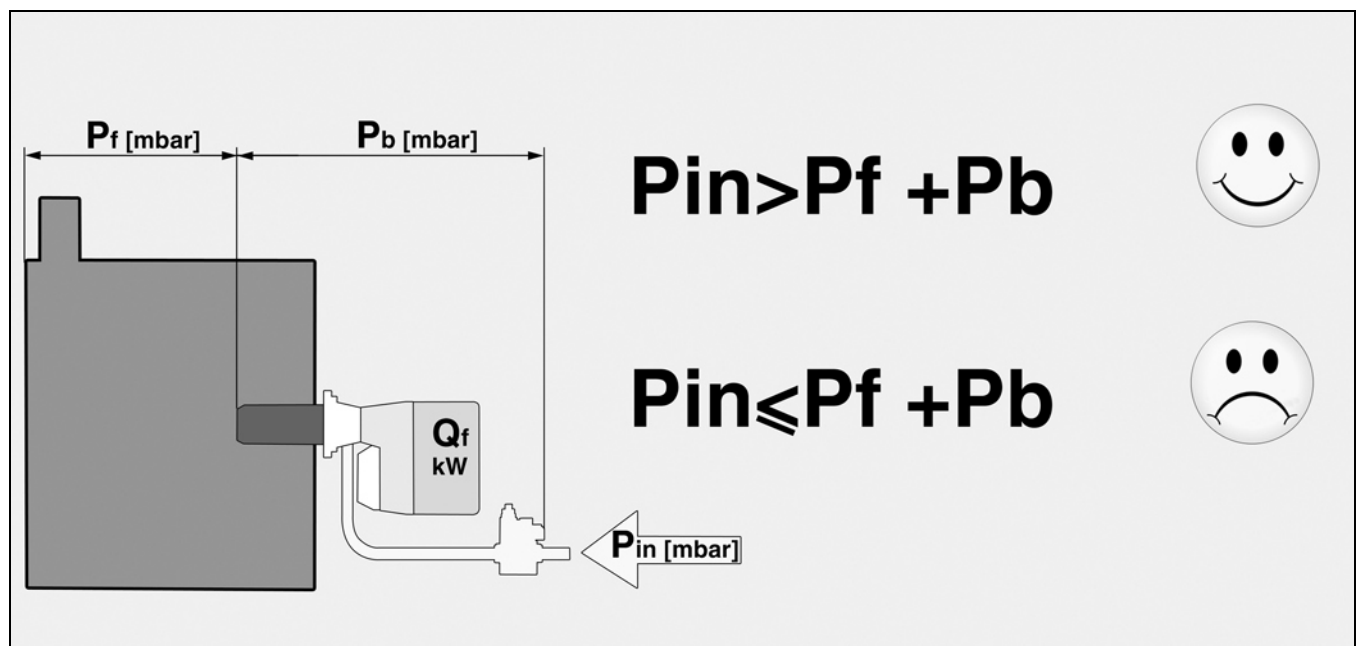
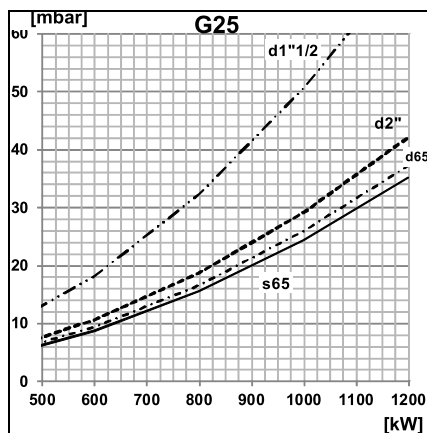
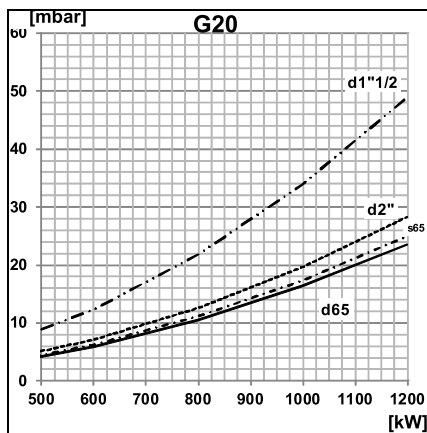
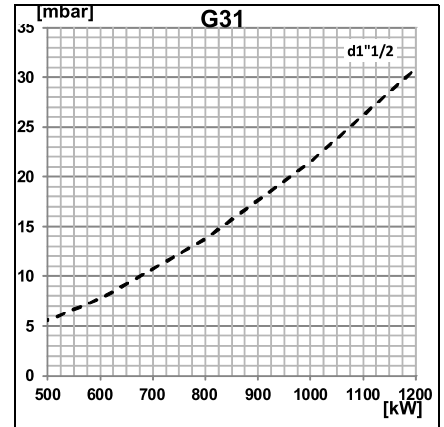
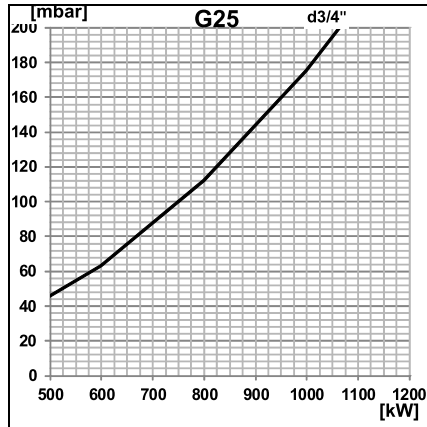
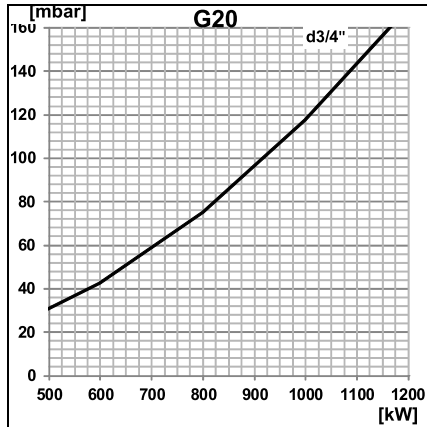
Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

VG 5.950 M(V) R /TC (/PED)

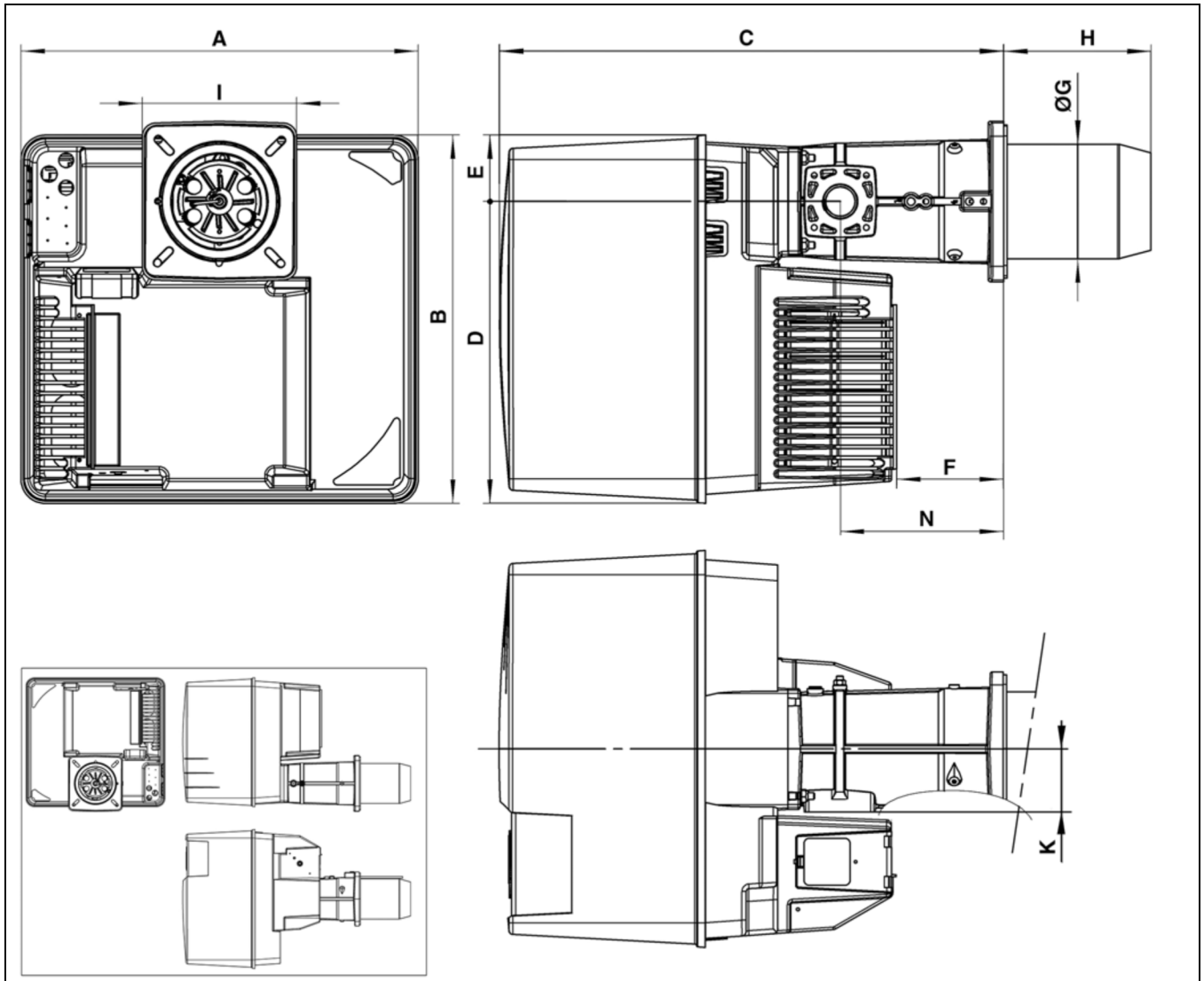


Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

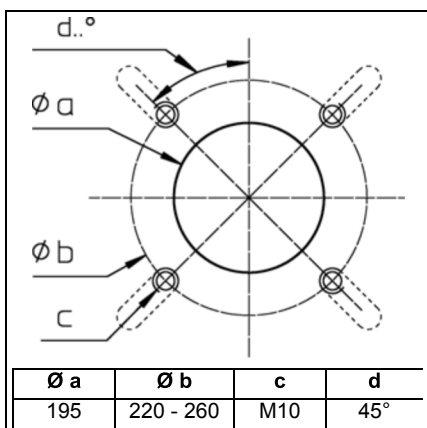
VG 5.1200 M(V) R /TC



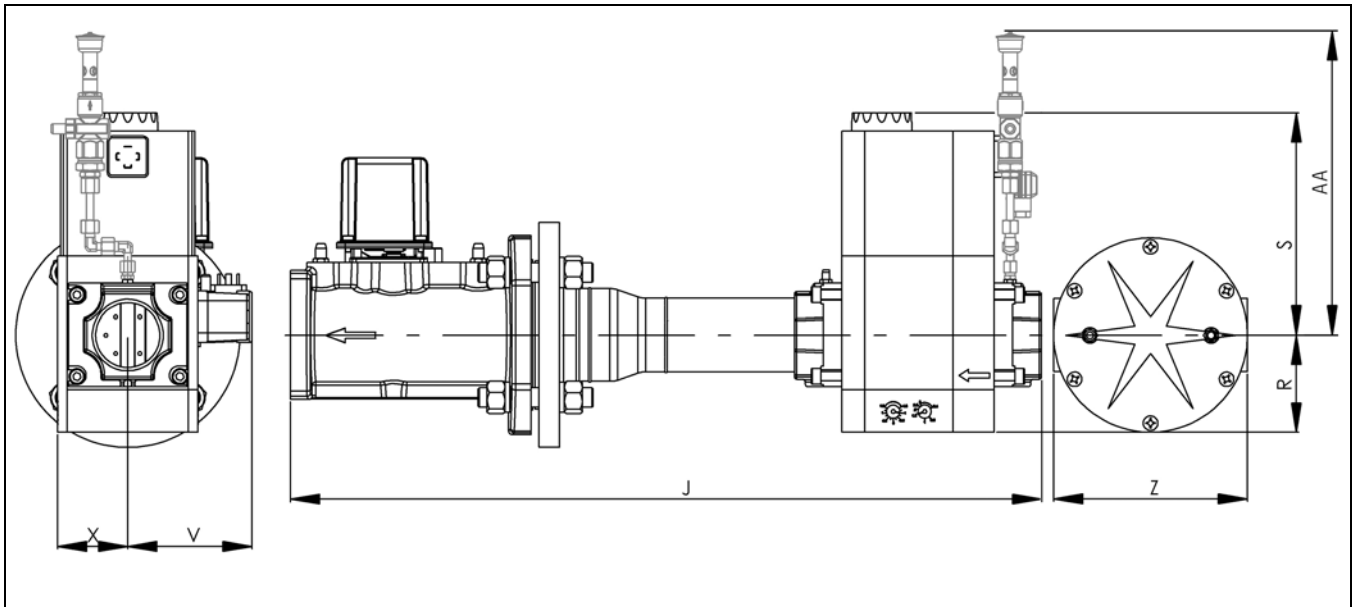
Габаритный чертеж (горелка)
 Plano de medidas (queimador)
 Dimensões (queimador)
 Plan powierzchni zabudowy (palnik)
 Ölçü planı (brülör)



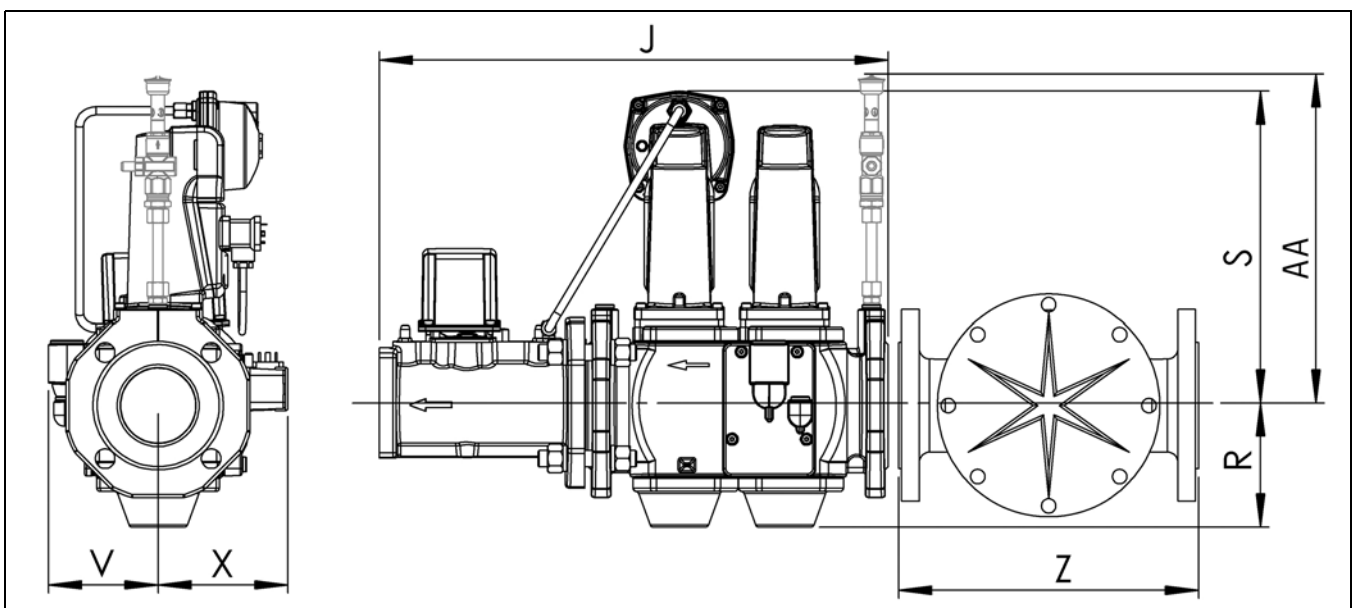
	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	K	N
								KN	KM	KL			
VG5 R	581	549	752	450	99	164	170	215	325	435	230x 238	89	244



Габаритный чертеж (газовая рампа)
 Plano de medidas (rampa de gas)
 Dimensões (válvula reguladora de gás)
 Plan powierzchni zabudowy (rampa gazowa)
 Ölçü planı (gaz rampası)



	J	R	S	V	X	Z	AA
d 3/4" - R p 1" 1/4	460	60	173	88	58	-	320
d 1" 1/2 - R p 2"	622	80	185	102	57	-	320
d 2" - R p 2"	700	96	330	125	81	-	385
d 65 - DN 65	490	183	245	110	98	290	385



	J	R	S	V	X	Z	AA
s 65 - DN 65	490	118	300	106	126	290	365